

missing links: the enduring web

JISC, the DPC and the UK Web Archiving Consortium Workshop, London, 21 July 2009

Web archive and citation repository in one: **DACHS**

Hanno Lecher (Sinological Library, Leiden University)



Universiteit Leiden
The Netherlands

Digital Archive for Chinese Studies

Digital Archive for Chinese Studies

Maintained by:

Digital Archive for Chinese Studies

Maintained by:

- Institute of Chinese Studies, Heidelberg University, Germany

Digital Archive for Chinese Studies

Maintained by:

- Institute of Chinese Studies, Heidelberg University, Germany
- Sinological Institute, Leiden University, The Netherlands

Digital Archive for Chinese Studies

Goal:

Digital Archive for Chinese Studies

Goal:

- Capturing and archiving relevant resources as primary source for later research

DACHS - Table of Contents

[Home](#) | [About](#) | [Access](#) | [Publications](#) | [Links](#) | [Contact & Management](#)

Please note: Access to the digital archive is **restricted** to computers of the Institute of Chinese Studies.
If you want to view any files from outside the institute, please [contact the DACHS staff](#).

Discussion Boards

This category contains snapshots of different discussion boards like [強國論壇](#) (Strong Country BBS), [北京大學討論區](#) (Beijing University Discussion Board) or [青年討論](#) (Youth discussion), downloaded at times of heated discussions concerning events with a strong impact on the Chinese society such as the Sep. 11th bombing of the World Trade Center and the Pentagon.

Films

A small collection of short movies like the FLASH animation [崔健：新長征路上的搖滾](#) (Cui Jian: Rock & Roll on the New Long March), or the BMW commercials *Chosen* (directed by Ang Lee) or *The Follow* (directed by Wong Kar-Wai).

Journals & Newsletters

Websites

The category websites contains whole homepages. We try to concentrate on sites, that one day might vanish from the Internet due to censorship, new developments or change of ideas. Some examples are [中華文化網](#) (Chinese Culture Net), [問題與主義](#) (Issues and Ideology) or [King 2000 – 中國民間馬克思主義自由右派思想站點](#).

Special Collections

[Taiwan's Democratic Consolidation, 2000 - 2001](#): About 1000 Internet documents collected by Christian Goebel (M.A.)

[Zhao Ziyang's Virtual Book Shelf](#) (edited by Nicolai Volland)

[Petition Against Japanese Security Council Seat](#) (edited by Jennifer Gross)

[Hu Jintao: State Presidency and New Power in China?](#) (edited by Oliver Radtke)

[Fifty Influential Public Intellectuals](#) (edited by Nicolai Volland)

[The Control of the Media in the People's Republic of China](#) (edited by Nicolai Volland)

Single Documents

Topics

- Aids
- Archaeology
- Art
- Asian Crisis
- Blogs
- Business
- Censorship
- Corruption
- Crime
- Culture
- Democracy
- Economy
- Education
- Environment
- Ethnology
- Famine
- Film

Countries & Regions

- Africa
- Australia
- Brazil
- Cambodia
- France
- Germany
- Hong Kong
- Hungary
- India
- Iraq
- Israel
- Italy
- Japan
- Kiribati
- Korea
- Macao
- Mexico

Of Recent Interest

- 16th National Congress of the CCP
- 10th National People's Congress
- Olympic Games
- SARS


Important People

- Chen Shuibian
- Chen Yun
- Deng Xiaoping
- Hu Jintao
- Hu Yaobang
- Jiang Zemin
- Li Zhaoxing
- Lin Biao
- Liu Shaoqi
- Mao Zedong

News and Access:

The Control of the Media in the People's Republic of China

New Special Collection edited by N. Volland

View this month's downloads: 

DACHS Leiden:

Access the collection of our cooperation partner in the Netherlands.

Table of Contents

A short overview of the collection

Metadata Search

3: Title Word / Title String 
 

=> Search in Wade-Giles

=> type "ü" as "ue"

=> hyphenate words!

Example: 四庫全書 =
"ssu-k'u ch'uean-shu"

[Advanced Metadata Search](#)



DACHS OPAC

You searched for:

Title Word / Title String 1: **aids?**Search mode: **truncated**Return to [search mask](#)

Page 1 (of 4)

[Next page](#)[Last page](#)Number of displayed titles: 20 [Change](#)[Check all](#)[Show selected titles](#)

- ☐ 中國艾滋病工作民間組織全國(工作網路)聯席會 / 中國 艾滋病 工作 民?(22 Aug. 2007)
- ☐ Mehr als eine Million Aidskranke in China / Wemheuer Felix 1977- (28 Jun. 2002)
- ☐ 強烈譴責聯合國將給一個中國的艾滋病防治工作 / 萬延海 (16 Jul. 2007)
- ☐ 艾滋病傳播揭密 / 金煥 (25 Sep. 2002)
- ☐ MSF finds Henan a hard border to cross in / Perrement Matt (14 Feb. 2006)
- ☐ Deadly secret / Brown Patrick (7 Apr. 2004)
- ☐ China Expanding crackdown on health websit / Asia Catalyst (6 Mar. 2008)
- ☐ Recent Chinese reports on HIV/AIDS and sexu / United States. Embas (1 July 2001)
- ☐ U.N. appeals to China to look into case of / Associated Press (2006)
- ☐ A people ignored / Mooney Paul (21 May 2009)
- ☐ 給 最高人民檢察院的“案情報告” / 萬延海 (31 Oct. 2006)
- ☐ Chinese AIDS patients win million-dollar c / Robertson Benjamin (5 Dec. 2006)
- ☐ Injecting and infecting / Thompson Andrew (Sep./Oct. 20)
- ☐ 艾滋孤儿來我家過春節 / 高耀潔 (20 Feb. 2002)
- ☐ Country reports on human rights practices / Bureau of Democracy (25 Feb. 2004)
- ☐ Country reports on human rights practices / Bureau of Democracy (25 Feb. 2004)
- ☐ Interview - China TV to air AIDS film minu / Kang Lim Benjamin (29 Nov. 2006)
- ☐ Chinese Media Suddenly Focus on a Growing / Rosenthal Elisabeth (28 May 2001)
- ☐ Deadly Shadow of AIDS Darkens Remote Chine / Rosenthal Elisabeth (28 May 2001)
- ☐ Homepage of Jens Damm / Damm Jens

[Check all](#)[Show selected titles](#)[Next page](#)[Last page](#)Number of displayed titles: 20 [Change](#)[Institut](#)[Studium](#)[Studenten](#)[Bibliothek](#)[Ressourcen](#)



DACHS OPAC

You searched for:

Title Word / Title String 1: **aids?**Search mode: **truncated**Return to [search mask](#)

Page 1 (of 4)

[Next page](#)[Last page](#)Number of displayed titles: 20 [Change](#)[Check all](#)[Show selected titles](#)

- ☒ 中國艾滋病工作民間組織全國(工作網路)聯席會 / 中國 艾滋病 工作 民?(22 Aug. 2007)
- ☒ Mehr als eine Million Aidskranke in China / Wemheuer Felix 1977- (28 Jun. 2002)
- ☒ 強烈譴責聯合國將給一個中國的艾滋病防治工作 / 萬延海 (16 Jul. 2007)
- ☒ 艾滋病傳播揭密 / 金煥 (25 Sep. 2002)
- ☒ MSF finds Henan a hard border to cross in / Perrement Matt (14 Feb. 2006)
- ☒ Deadly secret / Brown Patrick (7 Apr. 2004)
- ☒ China Expanding crackdown on health websit / Asia Catalyst (6 Mar. 2008)
- ☒ Recent Chinese reports on HIV/AIDS and sexu / United States. Embas (1 July 2001)
- ☒ U.N. appeals to China to look into case of / Associated Press (2006)
- ☒ A people ignored / Mooney Paul (21 May 2009)
- ☒ 給 最高人民檢察院的“案情報告” / 万延海 (31 Oct. 2006)
- ☒ Chinese AIDS patients win million-dollar c / Robertson Benjamin (5 Dec. 2006)
- ☒ Injecting and infecting / Thompson Andrew (Sep./Oct. 20)
- ☒ 艾滋孤儿來我家過春節 / 高耀潔 (20 Feb. 2002)
- ☒ Country reports on human rights practices / Bureau of Democracy (25 Feb. 2004)
- ☒ Country reports on human rights practices / Bureau of Democracy (25 Feb. 2004)
- ☒ Interview - China TV to air AIDS film minu / Kang Lim Benjamin (29 Nov. 2006)
- ☒ Chinese Media Suddenly Focus on a Growing / Rosenthal Elisabeth (28 May 2001)
- ☒ Deadly Shadow of AIDS Darkens Remote Chine / Rosenthal Elisabeth (28 May 2001)
- ☒ Homepage of Jens Damm / Damm Jens

[Check all](#)[Show selected titles](#)[Next page](#)[Last page](#)Number of displayed titles: 20 [Change](#)[Institut](#)[Studium](#)[Studenten](#)[Bibliothek](#)[Ressourcen](#)



DACHS OPAC

Search result

Select a [different display format](#)Return to [search mask](#)

Access: <http://www.sino.uni-heidelberg.de/archive2/2008/01/09/henanstatement080109.doc> (downloaded 09-01-2008)
(part of the [Digital Archive for Chinese Studies](#) - apply for [free password](#)!)

Material: Computer file

Title: 中國艾滋病工作民間組織全國(工作網路)聯席會議關於河南NGO被有關部門無理幹擾事件的聲明
Chung-kuo ai-tzu-ping kung-tso min-chien tsu-chih ch'üan-kuo (kung-tso wang-lu) lien-hsi hui-i kuan-yü Ho-nan NGO pei yu-kuan
pu-men wu-li kan-jao shih-chien te sheng-ming / Chung-kuo ai-tzu-ping kung-tso min-chien tsu-chih ch'üan-kuo lien-hsi hui-i

Source: <http://groups.google.com/group/NGO-Action?hl=en> (22 Aug. 2007)

Description: 1 doc file (32 KB)

Language: chi.

Corp. body: 中國艾滋病工作民間組織全國聯席會議
[Chung-kuo ai-tzu-ping kung-tso min-chien tsu-chih ch'üan-kuo lien-hsi hui-i](#)

Subjects: [AIDS \(Disease\)](#)
[Social action - China](#)

Access: <http://www.sino.uni-heidelberg.de/archive/documents/aids/wemheuer.txt> (downloaded 27-07-2002)
(part of the [Digital Archive for Chinese Studies](#) - apply for [free password](#)!)

Material: Computer file

Author: [Wemheuer, Felix, 1977-](#)

Title: **Mehr als eine Million Aidskranke in China** / von Felix Wemheuer

Source: SZ (28 Jun. 2002)

Description: 1 ASCII file

Language: ger.

Access: <http://www.sino.uni-heidelberg.de/archive2/2007/07/17/wanyanhai070717/www.newcenturynews.com/article/china/200707/20070717050734.html> (downloaded 17-07-2007)
(part of the [Digital Archive for Chinese Studies](#) - apply for [free password](#)!)

[Institut](#)[Studium](#)[Studenten](#)[Bibliothek](#)[Ressourcen](#)



Universiteit Leiden

Home
DACHS Heidelberg

Citation Repository

Projects:

■ **Poetry**

- *China's Second World of Poetry*
- Leiden Collection of Unofficial Journals
- Liao Yiwu
- Yan Jun
- Websites
- Annual Reviews
- SARS
- Tongzhi Culture

E-publications

Topical Issues

萊頓大學漢學研究院

Talen en culturen van China / Sinologisch Instituut
Faculteit der Letteren

[home](#) [contact](#) [help](#)

Digital Archive for Chinese Studies Leiden Division

Poetry

- [Introduction: Contemporary Chinese Poetry and Literature on the Internet](#)
- [Poetry in DACHS](#)

Introduction: Contemporary Chinese Poetry and Literature on the Internet - [Michael Day](#)

While modern Chinese poetry may not be as in-the-news as HIV, SARS, the latest political victims of the CCP, and other such topics, there are many fascinating developments in this area to be found – or not – on the Internet.

As a researcher of developments in Chinese avant-garde poetry since the appearance of the unofficial journal *Today* (今天) in 1978 until today, it is readily apparent to me that many experimental poets have taken to the Internet in a big way since the late 1990s. Well-known former unofficial paper-journals and their poetry – and fiction in some cases – can now be found on-line: for example, *Them* (他们) of Nanjing established an Internet site in 2002 and has put out a new 'issue' every 2 months (the paper journal had published from 1985 until 1994). Other, newer unofficial journals sometimes have both paper and online versions, such as *Poetry Research* (诗参考) and the woman-poets-only journals *Wings* (翼) and *The Woman's Poetry Paper* (女子诗报).

A particular interesting issue is the continuing polemic between poets and critics who claim to represent poetry of an "intellectual" (知识分子) variety and those of the self-proclaimed "among the people" (民间) style. What was once an argument fought out in various officially- and unofficially-published journals and papers in 1998-1999, moved on to the Internet in 2000, and continues there to this day.

Often the only way to access critical articles and literary work published in China is via the Internet. However, as with the above journals, there are no guarantees that the material will be available in the long term.



Universiteit Leiden

Home
DACHS Heidelberg

Citation Repository

Projects:

■ **Poetry**

- *China's Second World of Poetry*
- Leiden Collection of Unofficial Journals
- Liao Yiwu
- Websites
- Yan Jun

■ SARS

■ Tongzhi Culture

E-publications

Topical Issues

萊頓大學漢學研究院

Talen en culturen van China / Sinologisch Instituut
Faculteit der Letteren

[home](#) [contact](#) [help](#)

Digital Archive for Chinese Studies

Leiden Division

Liao Yiwu Documents

Contents:

This is a collection of documents on the Chinese writer Liao Yiwu (廖亦武). The documents that are written by Michael Day are freely accessible. Documents by Liao Yiwu and other authors are in the password-restricted area.

- [An introduction to Liao Yiwu](#) by Michael Day
- [Links](#) to online material on the Web
- [《廖亦武在死城中》](#): An article by Michael Day on Liao Yiwu's imprisonment
- [City of Death](#) translated by Michael Day
- [Slaughter \(Parts 3 & 4\)](#) translated by Michael Day
- [《死城》](#) by Liao Yiwu (1985-1990) 
- [《犯人的祖国》](#) by Liao Yiwu 
- [《天劫》](#) by Liao Yiwu (being part 4 of his autobiography 《活下去》) 
- [Liao Yiwu Audio Files](#)

NEW:

- [Alfarway's Homepage](#) containing biographical and bibliographical material on Liao Yiwu, partly copied from Michael Day's articles on this website.
Downloaded on 1 March 2005
- [Boxun articles](#) on Liao Yiwu.
Downloaded on 1 March 2005
- [Boxun article](#) on Liao Yiwu, referring to Michael Day's 《廖亦武在死城中》.
Downloaded on 1 March 2005



Digital Archive for Chinese Studies

Goal:

- Capturing and archiving relevant resources as primary source for later research

Digital Archive for Chinese Studies

Goal:

- Capturing and archiving relevant resources as primary source for later research
- Providing citation repository for authors and publishers

Citing online resources



Citing online resources

- Verify URL references

Citing online resources

- Verify URL references
- Evaluate reliability of online resources

Citing online resources

- Verify URL references
- Evaluate reliability of online resources
- Use PURLs

Citing online resources

- Verify URL references
- Evaluate reliability of online resources
- Use PURLs
- Avoid obscure URLs (e.g. not „edu“ or „org“)

Citing online resources

- Verify URL references
- Evaluate reliability of online resources
- Use PURLs
- Avoid obscure URLs (e.g. not „edu“ or „org“)
- Ban of online resources as reference

Citing online resources

Dellavalle 2003:

Citing online resources

Dellavalle 2003:

„[...] the best current solution to improve access to Internet references is for publishers to require capture and submission of all Internet information at the time of manuscript consideration“

Citing online resources



Citing online resources

- Snagit
- Zotero
- „Safe page“ function of browsers

Citing online resources

- Snagit
- Zotero
- „Safe page“ function of browsers
- WebCite

Citing online resources

- Snagit
- Zotero
- „Safe page“ function of browsers

- WebCite

"[WebCite] is an on-demand archiving system for webreferences (cited webpages and websites, or other kinds of Internet-accessible digital objects), which can be used by authors, editors, and publishers of scholarly papers and books, to ensure that cited webmaterial will remain available to readers in the future."

WebCite® archive form

This page allows you to submit a single URL for instant archiving with WebCite®, a member of the International Internet Preservation Consortium. Archiving in WebCite® allows anybody (particularly authors and editors of scholarly papers, books etc.) to cite a stable version of a Web page (including Blogs, Wiki, PDF file, and other webdocuments), making it "citable" in an academic context. It also provides the cited author and the academic community with WebCite® impact statistics.

The content of the page requested below will be immediately archived, including any inline images and / or media (up to a maximum size). WebCite® automatically determines if the webpage is already archived, and if yes, will merely create a link to the already archived copy. As part of the archiving process, an e-mail will be sent to the address of the citing author below, containing the unique URL that can be used to access the archived content, which should be used if you cite the Web page. **We will not use your e-mail address for any other purposes than sending a confirmation or failure email.**

URL to Archive [url]:

Your (citing author) E-mail Address
[email]:

Metadata (optional)

These are Dublin Core elements. Entering these will help you to correctly cite the URL. Any information here will take precedence over metadata extracted from the cited webpage.

Title [title]:

Author(s) [author]:

Lastname, Firstname; Separate multiple authors with ";". Example: Doe, John; Smith, R

Cited Author's E-mail [authoremail]:

Publisher [source]:

Date [date]:

Date of publication, if known: yyyy-mm-dd or yyyy-mm or yyyy

Subject Keywords [subject]:

Keywords (e.g. [MeSH](#) keywords). Separate multiple keywords with ";". Example: informatics; health

Instructions for webauthors (cited authors) who want to link directly to this form

Field names in square brackets can be used by authors of webpages/blogs/pdf-documents/preprints ("cited authors") to directly link to this form (use the link <http://www.webcitation.org/archive?url=...> - see example below). This ensures that your content - even if dynamically changing - is permanently archived in WebCite® and its digital preservation partners whenever somebody cites it, and also makes sure that readers cite your webpage/blog/PDF-document/preprint correctly and with a link to WebCite® or the DOI® (Digital Object Identifier) resolver at <http://dx.doi.org/>.

Example: If you are the blogger Dean Giustini you could publish the following button underneath your blog at <http://oalibrarian.blogspot.com/2006/07/open-source-open-access-and-open.html>:

 Cite this page!

Note that the link above is an archiving request link, which you may put on a dynamically changing page like a blog, a wiki page, or a working paper which is constantly being revised. If you have instead a static webdocument, and prefer that people cite one specific version, you could alternatively first self-archive it using this form, and then publish a static link to the snapshot from the WebCite® archive:

 Cite as: Giustini D. Open Source, Open Access - And Open Search? URL: <http://oalibrarian.blogspot.com/2006/07/open-source-open-access-and-open.html>
(accessed 26-Nov-2007). Archived at WebCite on 26-Nov-2007 [<http://www.webcitation.org/5TeS43lpqj>]

Citing online resources

- Snagit
- Zotero
- „Safe page“ function of browsers
- WebCite

Citing online resources

- Snagit
- Zotero
- „Safe page“ function of browsers
- WebCite
- DACHS Citation Repository

WORKS CITED

In light of the unstable nature of many websites and to ensure the continuing availability of online resources cited in China-related research, DACHS Leiden now hosts citation repositories containing downloads of websites and web pages as they were originally accessed for the project in question. A citation repository for this book, created in February 2008, is found at <http://leiden.dachs-archive.org/citrep/vancrevel2008/>. Its back-up function aside, this has made it unnecessary to include lengthy URLs in the list below. If search engines, website names and occasional click-through directions provided in the bibliography don't suffice to find the material in its original form, the reader may wish to turn to the repository instead.

All unofficial publications are identified as such. Information on unofficial poetry journals is available from the dedicated bibliography mentioned in the preface (Van Crevel 2007).

Interviews are identified as such unless their title makes this unnecessary, and listed under the interviewee's name, followed by that of the interviewer, just like co-authored and co-edited articles and books.

Different from the main narrative, the translations of Chinese titles in the list of works cited don't distinguish between "the Eighties" and "the Nineties" as intellectual-cultural periodizations and "the 1980s" and "the 1990s" as indications of calendar time, but literally follow the originals, for reasons of bibliographical accuracy that also inform the use of simplified and full-form characters.

*

- Abrams, M. H. 1971: *The Mirror and the Lamp: Romantic Theory and the Critical Tradition*, London etc: Oxford UP (first edition 1953)
- Alvarez, A. 1971: *The Savage God: A Study of Suicide*, London: Weidenfeld & Nicolson
- An et al (eds). 2004: An Qi, Yuancun & Huang Lihai 安琪、远村、黄礼孩, 《中间代诗全集》 [Collected Poems of the Middle Generation], 共二册, 福州: 海峡文艺
- Ang, Ien. 2001: *On Not Speaking Chinese: Living between Asia and the West*, London etc: Routledge
- Ash, Adrienne. 1982: "Lyric Poetry in Exile," in Spalek & Bell 1982: 1-18
- Attridge, Derek. 1981: "The Language of Poetry: Materiality and Meaning," in *Essays in Criticism* 31-3: 228-245



Home
DACHS Heidelberg

Citation Repository

- Van Crevel 2008
- Wielander 2008

Projects:

- Poetry
- SARS
- Tongzhi Culture

E-publications

Topical Issues

Digital Archive for Chinese Studies
- Citation Repository
Leiden Division

Online material cited in:

Maghiel van Crevel, *Chinese Poetry in Times of Mind, Mayhem and Money* (Leiden: Brill, 2008)

Bailey, Alison. 2006: [review of David Der-wei Wang, *The Monster That Is History: History, Violence, and Fictional Writing in Twentieth-Century China*](#),
MCLC Resource Center → Book Reviews
Downloaded 15 Feb 2008
Orig. URL: <http://mclc.osu.edu/rc/pubs/reviews/bailey.htm>

Bei Dao. 1999: ["From the Founding of Today to Today: A Reminiscence."](#)
translated by Perry Link, Stanford Presidential Lectures in the
Humanities and Arts
Downloaded 15 Feb 2008
Orig. URL: http://prelectur.stanford.edu/lecturers/dao/dao_on_today.html

— & LaPiana, Siobhan. 1994: ["Interview with Visiting Artist Bei Dao: Poet in Exile."](#) in *The Journal of the International Institute* 2-1
Downloaded 15 Feb 2008
Orig. URL: <http://quod.lib.umich.edu/cgi/t/text/text-idx?c=jii;cc=jii;q1=bei%20dao;rgn=main;view=text;idno=4750978.0002.102>

Beiling 贝岭. 2006: [〈流亡带来了什么 - 答日本文学刊物《蓝》主编提问〉](#)
[\[What Has Exile Brought? In Response to the Editor of *Blue*, a Japanese Literary Journal\]](#), 獨立中文筆會 / Independent Chinese Pen Center
Downloaded 20 Feb 2008
Orig. URL: http://www.chinesepen.org/Article/hyxz/200604/Article_20060404173644.shtml

— 2007: [〈流亡中的文学〉](#) [Literature in Exile], 自由聖火 / Fire of Liberty
(revised edition of Beiling 2006)
Downloaded 15 Feb 2008
Orig. URL: <http://www.fireofliberty.org/article/6590.asp>

- in Exile], Amsterdam: Prometheus (translated into English, with minor revisions, as Buruma 2001)
- 2001: "The Romance of Exile: Real Wounds, Unreal Wounds," in *The New Republic*, 12 February 2001: 33-38 (translation of Buruma 2000, with minor revisions)
- Cai Yi 蔡毅. 1997: 〈诗—非诗:《0档案》评析〉 [Poetry—Non-Poetry: Review and Analysis of «File 0»], in 《滇池》 1997-1: 61-63
- 1999: 《文艺沉思集》 [Thoughts on Literature and Art], 昆明: 云南人民
- Cao Wenxuan 曹文轩. 2002: 《20 世纪末中国文学现象研究》 [A Study of Phenomena in Chinese Literature at the End of the 20th Century], 北京: 北京大学
- Chang Li & Lu Shourong 常立、卢寿荣. 2002: 《中国新诗》 [China's New Poetry], 上海: 上海人民美术
- Che Qianzi. 2003: "Che Qianzi—HOSPITAL ILLUSTRATION 3," film clip by Victor Vroegindewij & Daniëlle van Ark, Poetry International Web → All Camera Poetica (online, see also p475)
- Cheesman, Tom & Gillespie, Marie. 2002: "Talking Diasporas," in *Index on Censorship* 31-3: 6-7
- Chen Chao 陈超. 1989: 《中国探索诗鉴赏词典》 [A Critical Anthology of Chinese Explorative Poetry], 石家庄: 河北人民 (revised and expanded as Chen Chao 1999)
- 1993: 《以梦为马: 新生代卷》 [With a Dream for a Horse: Newborn Generation Volume], 北京: 北京师范大学 (in Xie Mian & Tang 1993)
- 1994: 〈王家新诗二首赏析〉 [Appreciations of Two Poems by Wang Jiaxin], in 《诗探索》 1994-4: 111-118
- 1999: 《20 世纪中国探索诗鉴赏词典》 [A Critical Anthology of 20th-Century Chinese Explorative Poetry], 共二册, 石家庄: 河北人民 (revised and expanded edition of Chen Chao 1989)
- 2003 (ed). 《最新先锋诗论选》 [A Selection of Essays on the Newest Avant-Garde Poetry], 石家庄: 河北教育
- 2005: 〈贫乏中的自我剥夺: 先锋“流行诗”的反文化、反道德问题〉 [Wretched Self-Deprivation: Questions of Anti-Culture and Anti-Morality in "Popular Poetry" of the Avant-Garde], in 《新诗评论》 2005-2: 3-10
- Chen Dongdong 陈东东. 1991: 〈丧失了歌唱和倾听: 悼海子、骆一禾〉 [The Loss of Song and Ear: *In memoriam* Haizi and Luo Yihe], in Haizi & Luo 1991: 337-339 (dated 1989)
- 1995: 〈陳東東〉 〈魚刺在魚肉中成長: 中國地下詩刊《傾向》始末〉 [Fish-bones Growing inside Fish-Flesh: The Chinese Underground Poetry Journal *Tendency*, from Beginning to End], in 《文藝報》 (香港) 2: 48-50 (reprinted as 〈《傾向》詩刊創刊始末〉 [The Founding of the Poetry Journal *Tendency*, from Beginning to End], in 《傾向》 10 [1997]: 283-288)
- Chen Qufei 陳去飛. 1995: 〈“搞怪”就是“前衛”: 大陸詩作于堅《0档案》深度批評〉 ["Misbehaving" Will Make You "Avant-Garde": An In-Depth Critique of the Mainland-Chinese Poem «File 0» by Yu Jian], in 《臺灣詩學季刊》 12: 44-59 and 13: 43-46

- in Exile], Amsterdam: Prometheus (translated into English, with minor revisions, as Buruma 2001)
- 2001: "The Romance of Exile: Real Wounds, Unreal Wounds," in *The New Republic*, 12 February 2001: 33-38 (translation of Buruma 2000, with minor revisions)
- Cai Yi 蔡毅. 1997: 〈诗—非诗:《0档案》评析〉 [Poetry—Non-Poetry: Review and Analysis of «File 0»], in 《滇池》 1997-1: 61-63
- 1999: 《文艺沉思集》 [Thoughts on Literature and Art], 昆明: 云南人民
- Cao Wenxuan 曹文轩. 2002: 《20 世纪末中国文学现象研究》 [A Study of Phenomena in Chinese Literature at the End of the 20th Century], 北京: 北京大学
- Chang Li & Lu Shourong 常立、卢寿荣. 2002: 《中国新诗》 [China's New Poetry], 上海: 上海人民美术
- Che Qianzi. 2003: "Che Qianzi—HOSPITAL ILLUSTRATION 3," film clip by Victor Vroegindewij & Daniëlle van Ark, Poetry International Web → All Camera Poetica (online, see also p475)
- Cheesman, Tom & Gillespie, Marie. 2002: "Talking Diasporas," in *Index on Censorship* 31-3: 6-7
- Chen Chao 陈超. 1989: 《中国探索诗鉴赏词典》 [A Critical Anthology of Chinese Explorative Poetry], 石家庄: 河北人民 (revised and expanded as Chen Chao 1999)
- 1993: 《以梦为马: 新生代卷》 [With a Dream for a Horse: Newborn Generation Volume], 北京: 北京师范大学 (in Xie Mian & Tang 1993)
- 1994: 〈王家新诗二首赏析〉 [Appreciations of Two Poems by Wang Jiaxin], in 《诗探索》 1994-4: 111-118
- 1999: 《20 世纪中国探索诗鉴赏词典》 [A Critical Anthology of 20th-Century Chinese Explorative Poetry], 共二册, 石家庄: 河北人民 (revised and expanded edition of Chen Chao 1989)
- 2003 (ed). 《最新先锋诗论选》 [A Selection of Essays on the Newest Avant-Garde Poetry], 石家庄: 河北教育
- 2005: 〈贫乏中的自我剥夺: 先锋“流行诗”的反文化、反道德问题〉 [Wretched Self-Deprivation: Questions of Anti-Culture and Anti-Morality in "Popular Poetry" of the Avant-Garde], in 《新诗评论》 2005-2: 3-10
- Chen Dongdong 陈东东. 1991: 〈丧失了歌唱和倾听: 悼海子、骆一禾〉 [The Loss of Song and Ear: *In memoriam* Haizi and Luo Yihe], in Haizi & Luo 1991: 337-339 (dated 1989)
- 1995: (陳東東) 〈魚刺在魚肉中成長: 中國地下詩刊《傾向》始末〉 [Fish-bones Growing inside Fish-Flesh: The Chinese Underground Poetry Journal *Tendency*, from Beginning to End], in 《文藝報》 (香港) 2: 48-50 (reprinted as 〈《傾向》詩刊創刊始終〉 [The Founding of the Poetry Journal *Tendency*, from Beginning to End], in 《傾向》 10 [1997]: 283-288)
- Chen Qufei 陳去飛. 1995: 〈“搞怪”就是“前衛”: 大陸詩作于堅《0档案》深度批評〉 ["Misbehaving" Will Make You "Avant-Garde": An In-Depth Critique of the Mainland-Chinese Poem «File 0» by Yu Jian], in 《臺灣詩學季刊》 12: 44-59 and 13: 43-46

—— 2007: 《流亡中的文学》 [Literature in Exile], 自由壁火 / Fire of Liberty
(revised edition of Beiling 2006)
Downloaded 15 Feb 2008
Orig. URL: <http://www.fireofliberty.org/article/6590.asp>

Che Qianzi. 2003: "[Che Qianzi – HOSPITAL ILLUSTRATION 3.](#)" film clip by
Victor Vroegindeweij & Daniëlle van Ark, Poetry International Web → All
Camera Poetica
Downloaded 17 Jul 2008
Orig. URL:
[http://international.poetryinternationalweb.org/piw_cms/cms/cms_module/index.php?](http://international.poetryinternationalweb.org/piw_cms/cms/cms_module/index.php?obj_id=6120)
[obj_id=6120](http://international.poetryinternationalweb.org/piw_cms/cms/cms_module/index.php?obj_id=6120)

Crespi, John. 2005: "[The Poetry of Slogans and Native Sons: Observations on the First China Poetry Festival.](#)" MCLC Resource Center → Publications
Downloaded 15 Feb 2008
Orig. URL: <http://mclc.osu.edu/rc/pubs/crespi.htm>

—— & Tsou, Zona Yi-ping. 2007: "[An Interview with John Crespi on Performance Poetry in China, with a Sampling of Live Recordings.](#)" in *Full Tilt 2*
Downloaded 15 Feb 2008
Orig. URL: http://fulltilt.ncu.edu.tw/Content.asp?I_No=15&Period=2

[DACHS poetry chapter](#): Leiden University division of the Digital Archive of
Chinese Studies (DACHS Leiden) → Poetry
URL: <http://leiden.dachs-archive.org/poetry/index.html>

Day, Michael Martin. 2005a: *China's Second World of Poetry: The Sichuan Avant-Garde, 1982-1992*, Leiden: DACHS poetry chapter → *China's Second World of Poetry*
URL: <http://leiden.dachs-archive.org/poetry/md.html>

—— 2005b: "[China's Second World of Poetry: The Grand Poetry Exhibition of 1986.](#)" DACHS poetry chapter → *China's Second World of Poetry* →
Related material
URL: <http://leiden.dachs-archive.org/poetry/exhibition.html>

Gu Cheng 顾城. Website: [《顾城之城》](#)
Downloaded 14 Feb 2008
Orig. URL: <http://www.gucheng.net>

Haizi 海子. Website: [《海子 1989》](#)
Downloaded 15 Feb 2008
Orig. URL: <http://www.haizi1989.com>

Han Dong 韩东. 2007: "[Ten Maxims or Utterances Concerning Poetry.](#)" translated
by Simon Patton, Poetry International Web → China → All Articles of
China
Downloaded 14 Feb 2008
Orig. URL: [http://china.poetryinternationalweb.org/piw_cms/cms/cms_module/index.php?](http://china.poetryinternationalweb.org/piw_cms/cms/cms_module/index.php?obj_id=8505)
[obj_id=8505](http://china.poetryinternationalweb.org/piw_cms/cms/cms_module/index.php?obj_id=8505)

Thank you!

Digital Archive for Chinese Studies:

<http://leiden.dachs-archive.org/>

Hanno Lecher
h.e.lecher@library.leidenuniv.nl